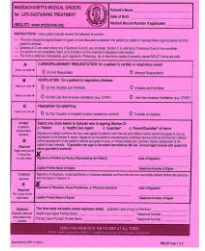




### **Các Lệnh Y Tế về Điều Trị Kéo Dài Sự Sống là gì?**

"Lệnh Y Tế về Điều Trị Kéo Dài Sự Sống (MOLST)" là những hướng dẫn bằng văn bản về một số phương pháp chữa trị y tế có thể cứu mạng sống con người. Những hướng dẫn này có thể được biên soạn bởi chuyên gia y tế như là bác sĩ, y tá thực hành hoặc trợ lý bác sĩ (y sĩ). Những lệnh y tế này có mục đích thông báo cho những nhân viên y tế khác như là y tá, nhân viên cấp cứu cần phải làm gì trong trường hợp khẩn cấp. Những lệnh y tế này cho biết là chuyên gia y tế muốn phải làm gì, căn cứ trên một số dạng điều trị y tế mà bệnh nhân muốn hoặc KHÔNG muốn nhận.



### **"Điều trị kéo dài sự sống" là gì?**

Đây là các biện pháp điều trị y tế nhằm để giữ mạng sống của một người. Hồi sức tim phổi (CPR) là một ví dụ của biện pháp này. Nhân viên y tế sẽ cố gắng áp dụng CPR khi tim của bệnh nhân ngừng đập hoặc ngừng thở, trừ khi họ có những lệnh y tế (như là mẫu đơn MOLST) với những hướng dẫn cụ thể khác.

### **Những ai có thể điền mẫu đơn MOLST với bác sĩ của họ?**

Tất cả mọi người thuộc mọi lứa tuổi (có bao gồm cả trẻ em) và mắc một chứng bệnh hay thương tật có thể đe dọa đến tính mạng của họ trong vòng một năm sau đó. Nó cũng có thể được áp dụng cho những người được gọi là 'frail' ('yếu đuối'). Những người này thường là những người lớn tuổi và có thể bị những vấn đề sức khỏe trầm trọng trong năm sau đó.

### **Những ai có thể điền mẫu đơn MOLST?**

Những người với căn bệnh nặng (hoặc người được ủy quyền chăm sóc sức khỏe, nếu người bệnh không thể đưa ra những quyết định về y tế) và một bác sĩ, y tá thực hành, hoặc trợ lý bác sĩ. Nếu không có người đại diện chăm sóc sức khỏe, người bảo hộ hoặc phụ huynh/người bảo hộ của trẻ em có thể điền mẫu đơn MOLST dưới sự *cho phép của luật pháp tiểu bang Massachusetts*. (Để tìm hiểu thêm liệu người bảo hộ có quyền hoàn thành mẫu đơn MOLST hay không quý vị nên nói chuyện với một luật sư.)

### **Có phải một người luôn cần phải sử dụng mẫu đơn MOLST không?**

Không. Sử dụng mẫu đơn MOLST luôn tùy vào sự lựa chọn của mỗi cá nhân.

### **Một người có thể thay đổi ý nguyện của họ về các cách chữa trị sau khi họ điền mẫu đơn MOLST hay không?**

Có. Họ có thể yêu cầu và nhận được sự chăm sóc y tế cần thiết bất cứ khi nào, không kể đến những gì được đề cập trong mẫu đơn MOLST. Người đó cũng có thể hủy bỏ mẫu đơn MOLST. Một mẫu đơn mới với những hướng dẫn khác cũng có thể được làm lại bất cứ khi nào.

### **Ai là người phải tuân theo các hướng dẫn của mẫu đơn MOLST?**

Những nhân viên y tế (ví dụ như là các y tá và nhân viên cấp cứu) là những người phải theo lệnh y tế và làm theo các hướng dẫn trong mẫu đơn MOLST đã được điền trước hợp lệ.

### **Mẫu đơn MOLST có giống với mẫu đơn "người được ủy quyền chăm sóc sức khỏe" (health care proxy) hay không?**

Không. Mẫu đơn *người được ủy quyền chăm sóc sức khỏe* dùng để chọn người đại diện y tế. Người đại diện y tế được chọn này có thể ra các quyết định về chăm sóc sức khỏe một cách hợp pháp trong tương lai cho một trong trường hợp họ không thể tự ra quyết định. Một số vấn đề có thể gây trở ngại cho việc tự ra quyết định như là bị bất tỉnh, hôn mê, mất trí nhớ hoặc những hạn chế y tế khác. Mỗi cá nhân từ 18 tuổi trở lên sống trong tiểu bang Massachusetts có thể được cơ hội điền và ký vào mẫu đơn "người được ủy quyền chăm sóc sức khỏe".

### **Nếu một người có những "ý nguyện cuối đời" hoặc là một "di chúc y tế" thì vẫn là chưa đủ hay sao?**

Những mẫu văn bản đó có thể dùng để cho biết các ước nguyện của một người. Chúng không có giá trị pháp luật như là một "lệnh y tế". Những lệnh y tế có giá trị, bao gồm mẫu đơn MOLST, có thể được thực hiện bởi nhà cung cấp sức khỏe trong các hoàn cảnh khác nhau.

### **Nếu một người có một lệnh DNR (Không Hồi Phục Tim Phổi), liệu người đó có dùng mẫu đơn MOLST được hay không?**

Có. Mẫu đơn MOLST có bao gồm những hướng dẫn về hồi phục tim phổi và những cách chữa trị kéo dài sự sống khác. Và, mẫu đơn MOLST có thể được dùng để *từ chối* hoặc *chấp nhận* các biện pháp chữa trị.

### **Những ai có thể lưu giữ mẫu đơn MOLST đã ký?**

Một người có thể giữ mẫu đơn MOLST ở một nơi mà người khác có thể dễ dàng tìm thấy (trên tủ lạnh, bên cạnh giường ngủ, hoặc trên cánh cửa), và mang theo bên mình mỗi khi rời nhà. Một bản sao của mẫu đơn MOLST có thể được dùng. Những bản sao có thể được chuyển cho người đại diện chăm sóc sức khỏe, thân nhân, và nhà cung cấp sức khỏe.

### **Mẫu đơn MOLST có được chấp nhận ngoài tiểu bang Massachusetts?**

Mẫu đơn MOLST là một dạng văn bản giúp thể hiện những quyết định y tế một cách hữu hiệu. Những nhân viên y tế ngoài tiểu bang Massachusetts có thể sử dụng mẫu đơn MOLST làm căn cứ cho những ý nguyện của bệnh nhân.